

*Si necesita asistencia para acceder este documento, por favor, contacte a la Sonoma County Water Agency Community and Government Affairs department al (707) 526-5370, o por Fax al (707) 544-6123 o a través del California Relay Service marcando 711.*

## **DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN SOUTH PARK**

### **Se Completó el Proyecto de Reemplazo del Sistema de Alcantarillado de Blackwell Tract y el Sistema de Agua de Santa Catalina Way**

El Distrito de Saneamiento del Condado en South Park (SPCSD) se asoció con la Ciudad de Santa Rosa y el Condado de Sonoma para instalar un nuevo sistema de alcantarillado y partes del sistema de agua durante la primavera / verano de 2018 en el vecindario de Blackwell Tract. Las calles incluidas en el proyecto son Santa Barbara Drive, Santa Catalina Way, San Clemente Drive, Elsinore Way, San Domingo Drive, y Moraga Drive.

El proyecto de \$ 3.2 millones de dólares reemplazó las líneas de alcantarillado y tapa relacionadas, así como laterales públicas de servicio de alcantarillado dentro del vecindario de Blackwell Tract. El trabajo era necesario para actualizar el sistema de alcantarillado de acuerdo a los estándares actuales y reducir la entrada e Infiltración de aguas pluviales en el sistema durante la temporada de lluvias (que puede causar desbordamientos de alcantarillado).

Como parte del proyecto, el SPCSD (administrado por Sonoma Water) se asoció con la Ciudad de Santa Rosa para reemplazar la línea principal de agua existente y los servicios de agua relacionados en Santa Catalina Way y agregó seis extintores hidratantes para incendio nuevos en varias partes del vecindario. La actualización del sistema de agua del vecindario era parte del Plan Maestro del Sistema de Agua de la Ciudad. Además, el SPCSD se asoció con el Sonoma County Department of Transportation and Public Works para reconstruir 19 rampas peatonales y así cumplir con los estándares actuales y extendió las reparaciones de la calle para incluir una capa completa de pavimento a las calles afectadas, incluyendo la mejora del marcado con líneas y la señalización.

### **Se Completó el Reemplazo de Alcantarillado de East Robles**

El SPCSD reemplazó el alcantarillado en el vecindario de East Robles Avenue en el otoño de 2018. El proyecto de \$ 1.3 millones incluyó East Robles Avenue (este de Santa Rosa Avenue) y partes de Brooks Avenue y Delores Lane.

El proyecto reemplazó las líneas primarias de alcantarillado, las tapas de alcantarillado y las laterales de servicio públicas dentro del vecindario de East Robles Avenue. El trabajo fue completado para actualizar el sistema de alcantarillado de acuerdo a los estándares actuales y reducir la entrada y la infiltración de aguas pluviales en el sistema durante la temporada de lluvias.

## **COMO GASTAMOS SU TARIFA DE ALCANTARILLADO**

Las tarifas de servicio cobradas a los propietarios se utilizan para operar y mantener las instalaciones de saneamiento que son administradas por Sonoma Water.

## **APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO**

Después de desarrollar los presupuestos y tarifas propuestas, los presupuestos están disponibles para su revisión pública en las bibliotecas de todo el condado y en la oficinas de Sonoma Water ubicadas en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa. También están disponibles en línea. Típicamente, esto sucede a finales de marzo. Además, las notificaciones de las tarifas propuestas se envían por correo a los propietarios de las propiedades en los distritos y zonas en ese tiempo. El público puede protestar los aumentos a las tarifas hasta el día de la audiencia de la tarifa, que generalmente se llevan a cabo a mediados de mayo en las cámaras de la Junta de Supervisores. (Un formulario de protesta e información de la audiencia de la tarifa están disponibles en las páginas 6-7 de este aviso).

## **Acerca de Su Distrito**

En 1995 Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de sanidad por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1983. Actualmente, provee servicios al Equivalente de 4.267 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 1,460 acres. Aguas residuales colectadas por el Distrito son tratadas en la Laguna Wastewater Treatment Plant. La mayoría del agua tratada es reusada para generar energía y para irrigación.

## **TOURS PUBLICOS PRIMAVERA 2019**

### **TOURS DE PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES**

Sonoma Water ofrecerá tres tours públicos de las Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales de Russian River (en Guerneville) y Sonoma Valley. Lo invitamos a que venga a aprender a donde van las aguas residuales después de que salen de su casa y cómo son tratadas, recicladas y reusadas como un recurso nuevo.

Tour de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Sonoma Valley  
Sábado, Mayo 11, 2019-10:00 a.m. a 12:00 p.m. (INGLES)

Tour de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Russian River  
Sábado, Mayo 18, 2019-10:00 a.m. a 12:00 p.m. (INGLES)

Se requiere registración para el tour. Para más información y registración, por favor visite [www.sonomawater.org/tours](http://www.sonomawater.org/tours). La registración será confirmada por correo electrónico. Los niños deben tener 12 años de edad para poder venir al tour y deberán ser acompañados por un adulto.

Tours del sistema suministro de agua del Russian River, así como tours de las instalaciones de protección contra inundaciones serán anunciadas en la página de internet, vaya a [www.sonomawater.org/tours](http://www.sonomawater.org/tours) para ver fechas y para inscribirse.

¿Preguntas? Por favor, contacte a Emma Sharpe at (707) 521-6200 o [emma.sharpe@scwa.ca.gov](mailto:emma.sharpe@scwa.ca.gov).

**PROGRAMAS DE REEMBOLSO DE AGUA EN SU ZONA  
PROGRAMAS DISPONIBLES DE REEMBOLSO PARA AHORRAR AGUA DE LA ZONA DE  
SANEAMIENTO**

Como cliente de saneamiento, ¡Usted tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! Por favor, aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a las primeras personas que lo soliciten por la Ciudad de Santa Rosa.

Para más información visite, mande un correo electrónico o llame: [srcity.org/wue](http://srcity.org/wue) • [wue@srcity.org](mailto:wue@srcity.org) • 707.543.3985

**RECIBA REEMBOLSOS PARA:**

Lavadoras de Ropa de Alta Eficiencia, Bombas de Recirculación de Agua Caliente, Programa de Efectivo por Pasto, Mejoras de Irrigación, Rehúso de Aguas Grises, Cosecha de Agua de Lluvia, y Reducción Sostenida de Agua.

**PROPOSITION 218**  
**Sonoma Water**  
**Distrito de Saneamiento del Condado en South Park**

**NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DE UNA PROPUESTA  
DE INCREMENTO DE LA TARIFA POR EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO**

**Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública**

El 21 de mayo de 2019 a la 1:50 p.m. o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, en la Sala de Reunión de la Junta Directiva, Sala 102A, 575 Administration Drive, Santa Rosa, California, la Junta Directiva (Junta) de Sonoma Water llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito de Saneamiento del Condado en South Park Distrito a las propiedades dentro del Distrito.

Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2019.

La tarifa será impuesta a cada parcela en la cual hay una o más estructuras que están conectadas al sistema y esta tarifa será colectada en la cuenta de impuestos de la propiedad administrada por el Condado de Sonoma (Sonoma County). El pago de esta tarifa será la responsabilidad del dueño de la parcela.

**Para qué es la Tarifa y Cómo se Van a Utilizar los Fondos Recaudados**

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable de tratar aguas residuales en el Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes.

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2019-20 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado en South Park Distrit, en Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y las Bibliotecas Regionales del Condado de Sonoma (Sonoma County Regional Library) en Santa Rosa (Main & North West), Windsor, Healdsburg, Cloverdale, Guerneville, Sebastopol, Petaluma, Rohnert Park, Rincon Valley, Sonoma and Forestville (El Molino High School).

**Cálculo del Incremento de Tarifa de Alcantarillado**

El Distrito está trabajando con la Ciudad de Santa Rosa en un proceso de transición de varios años para transferir la operación y administración del Distrito a la Ciudad. La estructura tarifaria del Distrito incluía históricamente solo cargos fijos. El año pasado, el Distrito introdujo una nueva estructura de tarifas que incluye ambos cargos fijos (A); y (B) los cargos volumétricos que se basan en la cantidad de agua utilizada por el cliente. Esta estructura de tarifas está diseñada para financiar el costo de los servicios del Distrito y también brinda a los clientes un mayor control sobre su factura de alcantarillado. También es consistente con las mejores prácticas de la industria y es similar a la estructura de tarifas de la Ciudad. El aumento de la tarifa propuesta es del 3,5% en comparación con el año en curso.

### **A. Cálculo del Cargo Fijo**

El cargo fijo se calcula en función del uso de un “equivalente de vivienda unifamiliar estándar” (ESD). Un hogar unifamiliar estándar constituye un ESD la cual se define como lo que un hogar unifamiliar promedio usaría en un año determinado. Las propiedades que no son viviendas unifamiliares se convierten a ESDs según los métodos estándar de la industria y hay más información sobre esta conversión disponible en el Distrito. El cargo fijo financia el 60 por ciento de los costos del Distrito para proporcionar servicios de alcantarillado, incluyendo los costos asociados con la operación del sistema de tratamiento y recolección de aguas residuales que operan independientemente del aumento o la disminución del flujo de aguas residuales en el sistema.

Efectivo en julio 1, 2019, este Distrito propone un incremento de la tarifa a \$546 por ESD por año. El cargo fijo se ha reducido relativamente cuando se compara al cargo volumétrico, sin embargo habrá un incremento total de 3.5%. Todos los clientes del Distrito pagaran un cargo fijo anual.

El componente de cargo fijo propuesto para la Tarifa de Alcantarillado se calculara de la siguiente manera:

$\$546 \text{ por ESD} \times \text{Numero de ESDs} = \text{Componente de cargo fijo de la Tarifa de Alcantarillado}$

El número de ESDs en su parcela está incluido en esta publicación en la caja que se encuentra a la izquierda de su dirección.

### **B. Calculo de Cargo Volumétrico**

El cargo por volumen recupera el 40 por ciento de los costos del Distrito para proporcionar servicios de alcantarillado, incluidos los costos asociados con el sistema de tratamiento y recolección de aguas residuales que varían con la cantidad de aguas residuales transportadas y tratadas. El Distrito utilizará los datos de uso de agua de la Ciudad de Santa Rosa para calcular la parte del cargo volumétrico anual del Cargo de alcantarillado. El cargo basado en el volumen ha aumentado en relación con el cargo fijo este año, pero el aumento general de la tarifa será del 3.5%. Todos los clientes del Distrito pagarán un cargo anual volumétrico.

El Componente de la Tarifa que está Basado en el Volumen **tiene dos partes que se multiplican:**

$\text{Uso de Agua Anual} \times \text{Cargo por cada mil galones} = \text{Componente de la Tarifa que está Basado en el Volumen}$

El Distrito tiene cuatro categorías de clientes para el cálculo del cargo volumétrico:

1. Clientes residenciales con una conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa
2. Clientes residenciales sin conexión de agua de la Ciudad de Santa Rosa
3. Clientes no residenciales con una conexión de agua de la Ciudad de Santa Rosa
4. Clientes no residenciales sin conexión de agua de la ciudad de Santa Rosa

Los cálculos para cada uno se describen a continuación. Los cálculos anuales de uso del agua se basarán en el consumo de agua del año anterior. Para los clientes residenciales, se utilizará

el uso promedio de agua en invierno porque proporciona la mejor estimación disponible del uso de agua en interiores ya que el riego en exteriores es mínimo durante los meses de invierno. Para los clientes no residenciales, el uso anual de agua se basa en el uso real del agua

**Tabla 1: Clientes Residenciales: Cálculo del Uso de Agua Anual y Cargo por cada Mil Galones**

<b>Clientes de Alcantarillado</b>	<b>Cálculo del Uso Anual de Agua</b>	<b>Cargo Por Cada Mil Galones</b>
Con una Conexión de la Ciudad de Santa Rosa	<ul style="list-style-type: none"> <li>El distrito calculará el consumo mensual promedio de agua del Cliente durante los períodos de facturación de noviembre a marzo.</li> <li>Para cada mes del año fiscal anterior, el Distrito seleccionará el consumo promedio de agua en el invierno del cliente o el uso real del agua del cliente, el que sea menor.</li> <li>El distrito sumará el consumo mensual de agua del cliente para llegar al consumo total anual de agua.</li> </ul>	\$9.95
Sin Conexión a la Ciudad de Santa Rosa parte del tiempo o todo el tiempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>El Distrito promediará el uso de agua durante el invierno durante los períodos de facturación de noviembre a marzo de clientes residenciales similares que tienen una conexión de agua de la Ciudad de Santa Rosa.</li> <li>El uso del agua se calculará en función del tamaño del hogar y los datos de uso del agua de clientes comparables que tienen medidores.</li> <li>El uso promedio de agua en invierno se multiplicará por 12 para determinar el uso anual de agua.</li> </ul>	\$9.95

**Tabla 2a: Clientes No Residenciales: Cálculo del Uso de Agua Anual**

<b>Clientes de Alcantarillado</b>	<b>Cálculo del Uso Anual de Agua</b>	<b>Cargo Por Cada Mil Galones</b>
Con una Conexión de la Ciudad de Santa Rosa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Para cada mes del año fiscal anterior, el Distrito sumará el consumo mensual real de agua del cliente para llegar al consumo anual total de agua</li> </ul>	Basado en la estimación de fuerza de aguas residuales, mostradas en la tabla 2b. abajo
Sin Conexión a la Ciudad de Santa Rosa parte del tiempo o todo el tiempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>El distrito promediará el uso anual de agua de clientes similares según los datos de uso de agua de la Ciudad de Santa Rosa.</li> <li>El uso del agua se calculará según el tamaño del hogar, si corresponde, o según el tipo y tamaño de uso. Información adicional sobre metodologías de estimación está disponible en el Distrito.</li> </ul>	Basado en la estimación de fuerza de aguas residuales, mostradas en la tabla 2b. abajo

**Tabla 2b: Usuarios No Residenciales: Ejemplos del Cálculo de Cargos por Cada Mil Galones**

<b>Categorías de Fuerza de Aguas Residuales y Tipos de Usos</b>	<b>Cargo Por Cada Mil Galones</b>
<b>Baja Fuerza</b> - lavado de autos, productos de vidrio	\$8.27
<b>Fuerza estándar</b> - complejos multifamiliares (excepto dúplex), complejos de condominios, parques de casas móviles, almacenes, comerciales / industriales en general, incluyendo tiendas, escuelas, iglesias, ventas de automóviles, oficinas dentales y médicas.	\$9.95
<b>Fuerza media</b> - uso mixto comercial; hotel / motel, tienda de conveniencia, bar, bodega, cervecería, reparación de automóviles.	\$11.3
<b>Fuerza Alta</b> - panadería, restaurante, cafetería, procesamiento de carnes y alimentos, molinero, hospital, clínica veterinaria.	\$13.63

**C. Combinación del Cálculo del Cargo Fijo y el Cargo Volumétrico para el Cargo Total de Alcantarillado**

A cada Ciente Residencial con una conexión de alcantarillado se le cobrará un cargo anual por alcantarillado calculado de la siguiente manera:

$$\begin{aligned} & \$ 546 \text{ por ESD X Número de ESD (Componente de Cargo Fijo) +} \\ & \$ 9.95 \text{ por cada mil galones x Uso de Agua Anual en miles de galones (Componente de Cargo} \\ & \quad \text{Volumétrico)} \end{aligned}$$

A cada Cliente No Residencial con una conexión de alcantarillado se le cobrará un cargo anual por alcantarillado calculado de la siguiente manera:

$$\begin{aligned} & \$ 546 \text{ por ESD X Número de ESD (componente de cargo fijo) +} \\ & \text{Uso Anual de Agua x Cargo Aplicable por cada mil galones que se muestra en la Tabla 2b} \\ & \quad \text{(Componente de Cargo Volumétrico)} \end{aligned}$$

**Más Información Disponible Antes de la Audiencia**

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa de alcantarillado. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en las oficinas de Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas pueden ser contactadas en Sonoma Water al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2019-20:

Kathy Badger, Administrative Aide  
Lynne Rosselli, Administrative Service Officer II

**Procedimiento Para Protestar**

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos de la Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro del Distrito que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una

propiedad que haya tenido en su poder dentro de esta Zona, por favor mande esta notificación al nuevo propietario.

Ya sea durante o antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será aceptada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

- Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO pre fechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 20, 2019, en la dirección que aparece en la forma.
- Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que al cierre de la audiencia pública en mayo 21, 2019, al:  
Administrador de la Junta Directiva  
Cuarto de Reuniones de la Junta Directiva como se especifica en el primer párrafo.

**Fecha de esta Notificación: Marzo 29, 2019**

**FORMA DE PROTESTA DE TARIFA**

**NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE EN ESTA FORMA.**

**PROTESTA ESCRITA**

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales

---

---

---

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

\_\_\_\_\_  
Firma del Dueño de la Propiedad es Requerida

\_\_\_\_\_  
Nombre Escrito

-----  
South Park Sanitation District  
c/o Sonoma County Water Agency  
404 Aviation Blvd.  
Santa Rosa, CA 95403  
-----